

Karafa Mambui

Danlo

[Chasseurs]

Transcrit et traduit par: Kassim Diallo avec Seidou Denbele

Saman zania, saman zania min,

[Je crains l'elephant, je crains l'elephant plutot,]

Saman zania min, ahowe lore?

[Je crains l'elephant plutot, dois-je rentrer au village?]

Saman zania min e, yi byole?

[Meme si je le crains de l'elephant, ne dois-je pas l'abattre?]

Wa leben zole yaro dan fe han gba ho yi zo wa yalo zin.

[Un coureur de jupon n'a pas un place dans notre confrerie.]

Lanbe ze lanbe ze, lanbe bero yooni in te.

[Maîtres de la brousse, maîtres de la brousse, chasseurs de buffles appretez vos arcs et fleches.]

Wa lobe yaro nyanba nyanba a va gbo be gnu.

[Aucun animal de la brousse n'a jamais resiste a notre chef.]

Menen fen ni lo la sewe a va funho sa ho gnin ha sewe pala min gnun.

[La phocoche a pris un coup de fusil au bord d'un point d'esu; alors il se dit que c'est soif qui a provoqué tout ca.]

**c'est soif qui a provoqué tout ca - c'est a dire il hoche la tete mais il dit que ce n'est pas au cause de chasseurs, mais au cause de soif.*

Walohobe ze yobe Sansa kan bog nun gbo.

[Notre chef a exterminé toutes les gazelles de Sansa.]